

# 國立彰化師範大學 98 學年度博士班招生考試試題

系所：英語學系

科目：英文(含作文及翻譯)

☆☆請在答案紙上作答☆☆

共 1 頁，第 1 頁

## **I. 中翻英 (20%)**

1. (杭州) 西湖如明鏡，千峰凝翠，洞壑幽深，風光奇麗。(10%)
2. 健康均衡的飲食能夠在對抗犯罪上提供一些答案。新的研究顯示改善年輕罪犯的飲食可以降低超過四分之一的再犯率。(10%)

## **II. 英翻中(20%)**

This apparent incompatibility between the postcolonial and the postmodern within the cultural lifeworld of the non-West may well hold true for a good many decolonizing nations. Those where the imperialists hailed from a single European nation; where poverty still reigns; where democracy fails to beckon; and where a unified collective identity remains a viable hope in the face of chaos and corruption—those, in fact, that preoccupy the scholars referenced above—spring immediately to mind. But what happens in places that were every bit as colonized but have found themselves following utterly different trajectories in the years before, during, and since?

## **III. 英文作文(60%)**

As scholar or scholar-will-be, we feel it's our duty, or sweet burden, to participate in academic conferences. Using no less than 300 words, please describe, on various levels of significance in learning or teaching, your experience of attending a conference. How did you see or evaluate it?